

ПЛАЧ СИРИНЫ*

из оперы „Порги и Бесс“

MY MAN'S GONE NOW...

from the Opera "Porgy and Bess"

Слова ДЮ БОЗА ХЕЙВОРДА и АЙРЫ ГЕРШВИНА
Words by DU BOSE HEYWARD and IRA GERSHWIN
Перевод с английского С. Болотина и Т. Сикорской

Д. Ж. ГЕРШВИН
G. GERSHWIN

Allegretto ben ritmato ♩ = 108

на р

f *deciso*

(with utmost expression)
(очень выразительно)
poco sostenuto

fp *sempre ritmato* *fp*

Муж мой у - мер, и те - перь не слы - шу я ша - гов у -
My man's gone now, ain' no use a - liste - nin' For his tired

- ста - лых у сво - их две - рей.
foot - steps climb - in' up de stairs.

fp *mf*

(wiling)
(плача)
mp

rall.

p *rall.*

A!
Ah

A!
Ah

a tempo

Хле - щет дождик каплями о крышу, и тоска - ста -
Ole Man Sor - row's come to keep my com - p'ny, Whis - per - in' be -

Musical score for the first system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics are in Russian and English.

- ру - ха в ком - на - те мо - ей. А...
- side me when I say my prayers. Ah

Musical score for the second system. It continues the vocal line and piano accompaniment from the first system. The piano part includes dynamic markings like 'mf' and 'p'. The lyrics are in Russian and English.

piu accel. *rit.*

А...
Ah

Musical score for the third system. It continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a crescendo and decrescendo. The lyrics are in Russian and English.

Piu animato

Не боюсь ра - бо - ты, лег - че мне, ра - бо - та - я,
Ain' dat I min' work - in', Work an' me is trav - el - lers

Musical score for the fourth system. It features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff. The tempo is marked 'Piu animato'. The piano part includes dynamic markings like 'mp' and 'espr.'. The lyrics are in Russian and English.

sub. rall.

в край о - бе - то - ван - ный к бо - гу до - бре - сти.
 jour - ney - in' to - ged - der to de prom - ise land.

(increasig in voice)
(громче)
mf a tempo

О близ - кой смер - ти шеп - чет день и ночь кто - то,
 But Ole Man Sor - row's march - in' all de way wid me

espr.

f *mp* *poco cresc.*

Meno mosso

и тос - ка - ста - ру - ха вста - ла на пу - ти.
 tell - in' me I'm ole now since I lose my man.

f pesante

calmato

(Хор) *mf* Вста - ла на пу - ти.
 Since I lose my man.

mf espress. *p* *calmato*

a tempo

p

Al...
Ah!..

Я о ней
Ole Man

ря - дом
Sor - row

ночь ю сплю
sit - tin' by

на ло - же,
de fire - place,

p

ресо rall.

ря - дом с ней си - жу
ly - in' all night long

ут - ром у ор - ня.
by me in de bed.

Al...
Ah!..

ресо rall.

Più mosso

И о - на мне шеп - чет все од - но и
 Tell - in' me de same thing morn - in' noon an'

p

то же, что те - перь не бу - дет
 eb' - nin; that I'm all a - lone now

p

Meno mosso

счасть - я для ме - ня!
 since my man is dead.

(wailing)
 (плача)
mf gliss.

A!
 Ah!

p

p cresc.

сча - стья для
 Since my man

f

ff sub. allarg.

mf

f

a tempo
Grandioso

ме - ня!
is dead.

ff espr.

ff

mp

poco cresc.

mf

(freely)
(свободно)

rit.

mp

A!
Ah!

fp